

SERIE 100

Circular saws with tilting blade

Kreissägen mit schwenkbarem Sägeblatt

 **scm**

SERIE 100

Circular saws with tilting blade

Kreissägen mit schwenkbarem Sägeblatt



Machine in CE version.
Maschine in EG-Ausführung.

**Investing
well
to work
better**

**An excellent
Quality-Price ratio**

The new SCM squaring machines are solid, precise fast and easy to use and give you the **most advanced technology** at highly competitive prices. **SI320 and SI150** circular saws embody the highlights of SCM's experience in production of unbeatable squaring machines.

**Richtig investieren,
besser arbeiten**

**Das beste
Preis-Leistungsverhältnis**

Die neue Zuschnittsägen von SCM, präzise, stabil, einfach, schnell; **die modernsten technischen Lösungen** zu konkurrenzfähige Preisen. Bei den Kreissägen **SI320-SI150** kommt die gesamte Erfahrung von SCM optimal zur Anwendung; das Ergebnis ist eine Maschine ohne Kompromisse.

**Unique leading
edge accuracy
every time**

The SI320 has an **unique slideway system consisting of a curved profile guide in hardened, ground steel riveted to the sliding table.** This has considerable advantages over alternative systems:

- **No adjustment or maintenance required.**
- **Maximum straight line precision** accurate to 0.05 mm along the entire stroke.
- **Smooth table travel.**

Einmalige und dauerhafte Präzision

Das innovative **Besäumwagenlaufsystem der SI 320 mit bogenförmigen Kontaktflächen auf gehärteten und geschliffenen Stahlführungen, die am Wagen eingienietet sind**, bietet Vorteile, die mit anderen Systemen unmöglich wären.

- **Keine Einstellungen und wartungsarm**
- **Höchste Präzision** (0,05 mm) auf der gesamten Lauflänge
- **Ausgezeichnete Gleitfähigkeit und Leichtlauf.**



Technology and versatility in minimum of space

Technologie und Flexibilität in kompakten Abmessungen

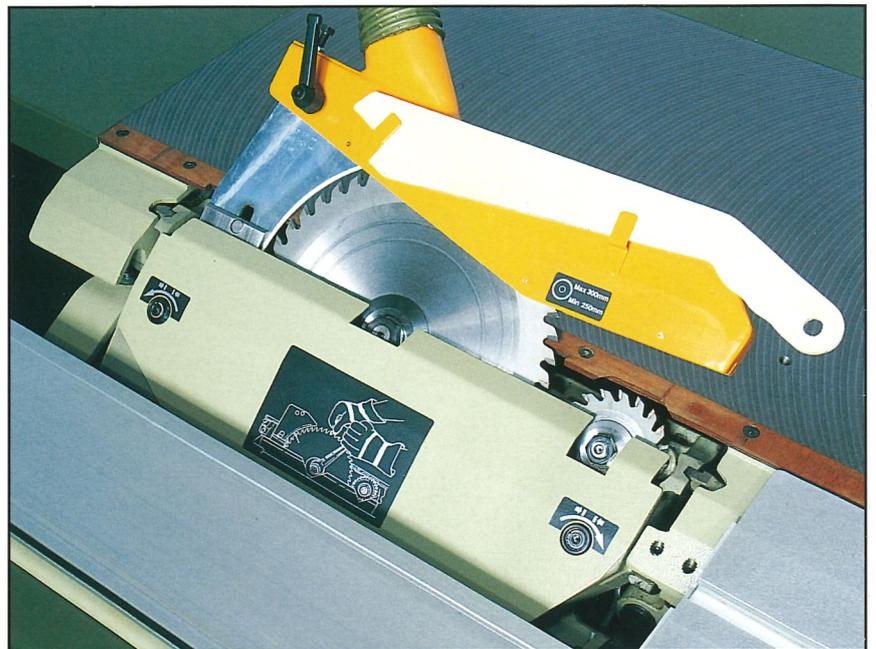
**Easy and quick
to set up**

The scoring unit may be engaged and disengaged with extreme ease from outside of the machine.

A special plate makes positioning highly precise.

**Einfache und schnelle
Einstellung**

Der Vorritzer ist von außen problemlos ein- und auswenkbar; ein spezielles Schild ermöglicht die präzise Positionierung.



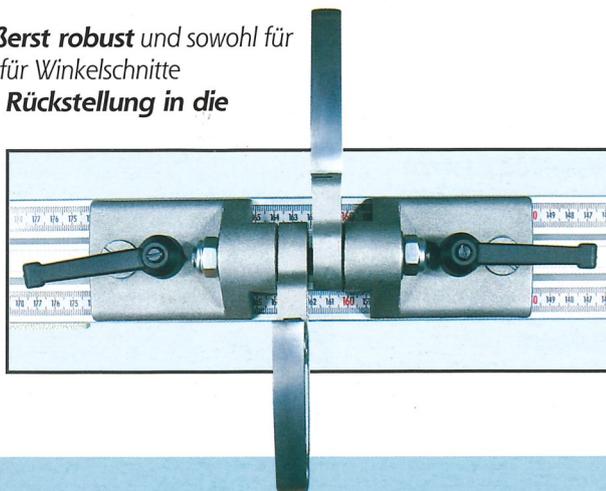
Universal fence

This **extremely solid fence** may be used for both perpendicular and angled cuts. A quick **return to the initial position is easy**. The reference stops enable **direct readout** of the working dimension along the entire length of the panel.

Anschlag mit Universalfunktion

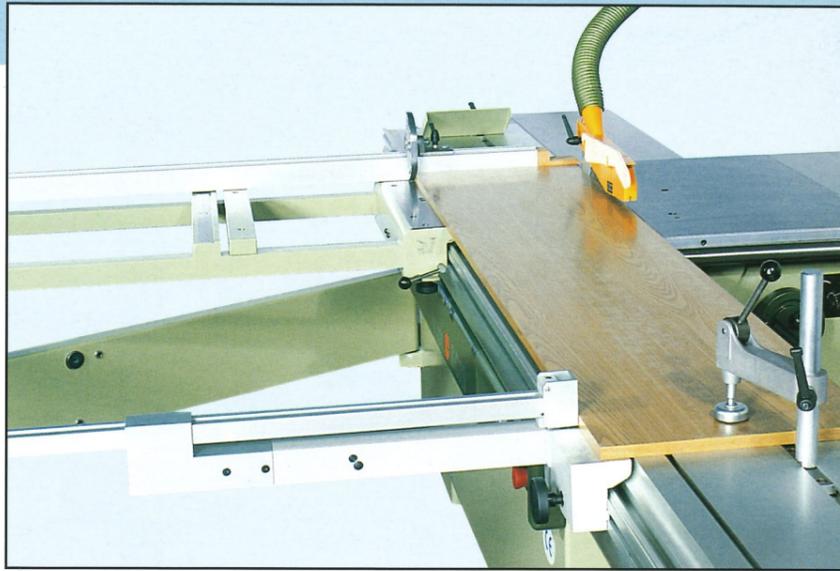
Der **Anschlag ist äußerst robust** und sowohl für Langsschnitte als auch für Winkelschnitte verwendbar; **schnelle Rückstellung in die Ausgangsposition**.

Die präzisen Klappanschläge ermöglichen **ein direktes Ablesen** der Maße auf der gesamten Länge.



Rip cut unit
(optional)

This unit makes it possible to machine long, narrow components on the sliding carriage. It improves component handling (no more heavy work on the worktable) and the accuracy of finished sizes.



Zusätzliche Vorrichtung für Parallelschnitte
(auf Wunsch lieferbar)

Diese Vorrichtung eignet sich vor allem zur Bearbeitung von schmalen und langen Werkstücken. Damit wird auf dem Wagen gearbeitet. Das Werkstück wird also nicht auf dem Tisch verschoben, daher weniger Mühe und höhere Präzision des Fertigmaßes.



Mitre unit with compensation for the stop position
(optional)

Automatically restores the position between the stop and the tool as if it was a normal square cut. Enables rapid and accurate positioning for +/- 45° mitre cuts. Makes fence positioning at the most common intermediate angles extremely rapid thanks to the high precision mitre unit.

Vorrichtung für Winkelschnitte mit Ausgleich der Anschlagposition
(auf Wunsch lieferbar)

Stellt automatisch den Abstand zwischen Anschlägen und Werkzeug wieder her, wie bei einem normalen Besäumschnitt. Ermöglicht schnelle und präzise Positionierung für Winkelschnitte +/- 45°. Beschleunigt die Positionierung des Anschlags in häufig wiederkehrenden Winkelstellungen.

Gantry mounted blade guard. (CE-mark version) (optional)

Makes blade retraction easier and safer working practices.

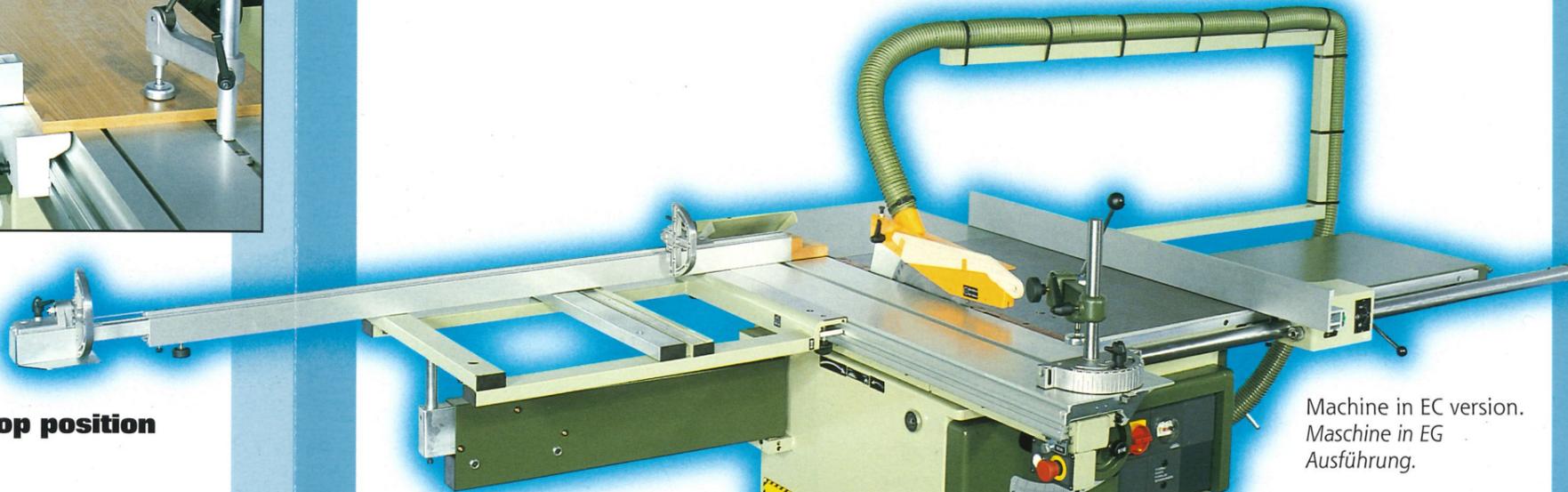
Parallelogramm Schutzhaube (CE-Version) (auf Wunsch lieferbar)

Praktische Bedienung beim Versenken des Sägeblatts, besonders vorteilhaft bei verdeckten Schnitten.



With SI 150 you get...

Mit SI 150 keine Kompromisse...



Machine in EC version. Maschine in EG Ausführung.

EASE OF USE:

- the scoring saw may be adjusted with an external control;
- the stops of the squaring fence have direct readout facility
- the fence for parallel cuts may be tilted right back so it is completely clear of the worktable
- the squaring frame is easy to remove.

PRECISION:

- high precision aluminium carriage,
- the squaring fence is exceptionally steady.

HIGH RETURN:

- the machine is capable of repaying your investment in a short time.

... ALL IN THE MINIMUM OF SPACE.

PRAKTISCH:

- Der Vorritzer ist von außen einstellbar
- direkt ablesbares Arbeitsmaß an den Längsanschlägen
- der Parallelanschlag kann weggeschwenkt werden

um den gesamten Arbeitstisch zu nutzen
- einfach abnehmbarer Besäumrahmen.

PRÄZISE:

- Höchste Präzision des Sägewagens aus Aluminium
- äußerst starrer Längsanschlag.

WIRTSCHAFTLICH:

- Eine Investition, die sich in kürzester Zeit lohnt.

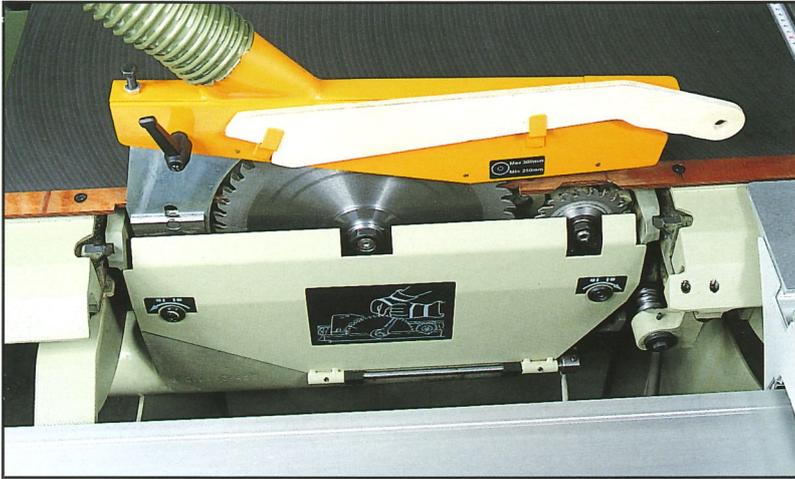
... ALLES AUF KLEINSTEM RAUM





**Safety,
what you should pretend**

Sicherheit, das können Sie verlangen



Blade start up prevented during blade change

Blade change access panel with microswitch interlock.

Startsperre beim Sägeblattwechsel

Schutztüren für Sägeblattwechsel mit Schnellverschluss und Mikroschalter



Front mounted start and stop saw controls

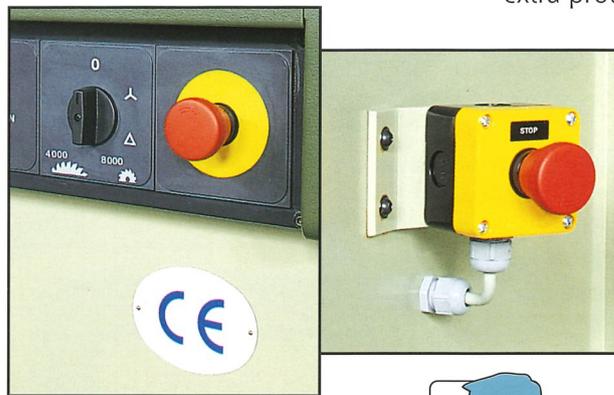
(On SI 150) This is a safety feature that gives extra protection to the operator.

Emergency stop pushbuttons at each workstation

There are emergency stop pushbuttons on the front of the machine and to the side of the rip fence.

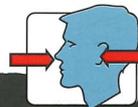
Not-Aus-Taster an jeder Bearbeitungsstation

NOT-AUS-Taster an der Vorderseite der Maschine und an der Parallelanschlagseite.



Start und Stopptaste des Motors an der vorderseite der Maschine

Auf SI 150 muß der Bediener nicht mit dem Arm in die Schnittlinie fahren.



NOISE-DUST / GERÄUSCH-STAU

Model Modell	Sound emission according to ISO/DIS 7960 Schallemission nach ISO/DIS 7960		Machine working Bearbeitung	Sawdust emission according to DIN 33893 Staubemission nach DIN 33893	
	Operator position LAeq [dB (A)] Arbeitsplatz LAeq [dB (A)]			[mg/m ³]	
	workpiece infeed Werkstück Einlauf	workpiece outfeed Werkstück Auslauf		1 st position 1 st Station	2 nd position 2 nd Station
SI 150	89,2		Cutting Schnitt	0,35	0,34
SI 320	83,9		Cutting Schnitt	0,35	0,32

NOTES

Operation and maintenance manual, rating plates, warning message plates in accordance with CE-mark standards. CE-mark certificate of conformity.

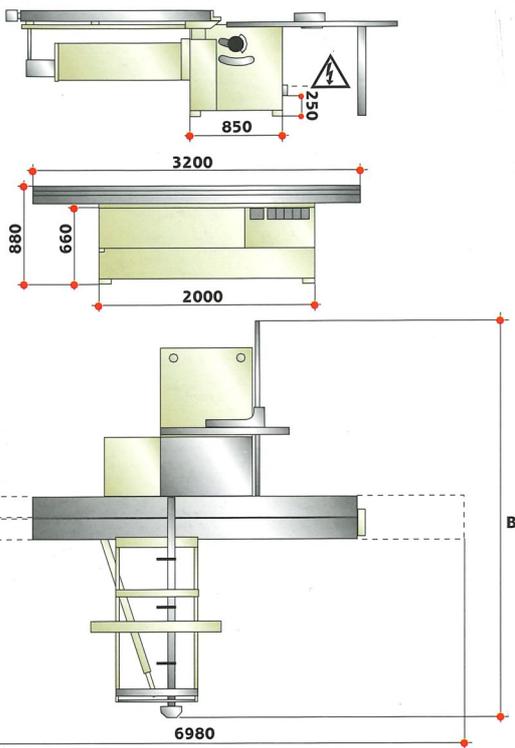
BEMERKUNGEN

Bedienungs- und Wartungsanleitung und Schilder mit Symbolen und Warnhinweisen nach EG-Vorschrift. Konformitätserklärung nach EG-Richtlinie.

Overall dimensions

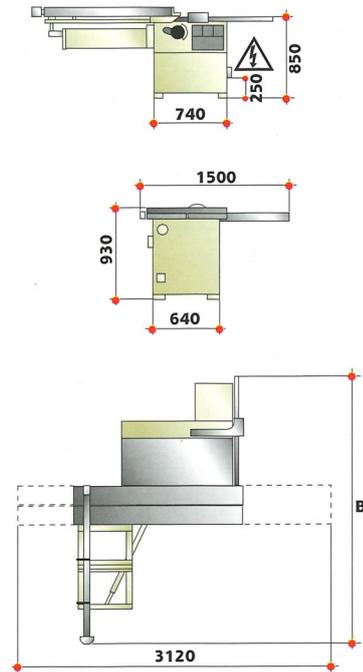
Abmessungen

SI 320



Cutting width on parallel fence		B
Schnittbreite mit Parallelanschlag	1000	3620 mm
	1270	3950 mm
	1500	4130 mm

SI 150



Cutting width on parallel fence		B
Schnittbreite mit Parallelanschlag	1000	3430 mm
	1270	3430 mm
	1500	3680 mm

TECHNICAL SPECIFICATIONS - TECHNISCHE DATEN

SI 320

SI 150

Dimensions of fixed worktable, complete with extensions at outfeed end	Abmessungen fester Tisch mit auslaufseitiger Erweiterung	mm	1350 x 1200	820 x 1200
Dimensions of sliding carriage	Abmessungen des Wagens	mm	3200 x 400	1500 x 290
Squaring capacity with sliding table and extension stop	Zuschnittkapazität mit Wagen und ausfahrbarem Anschlag	mm	3200 x 3200	1500 x 2500
Saw unit angle	Schwekung des Sägeaggregats		45°	45°
Max diameter of main blade	Max. Durchmesser Hauptsägeblatt	mm	300	300
Diameter of scoring blade	Max. Durchmesser Vorritzersägeblatt	mm	100	100
Max cutting height (at 90°)	Max. Schnitthöhe (90°)	mm	95	95
Max cutting height (at 45°)	Max. Schnitthöhe (45°)	mm	67	67
Main blade rotation speed	Sägeblattdrehzahl	rpm - UpM	4000	4000
Scoring blade rotation speed	Vorritzersägeblattdrehzahl	rpm - UpM	8000	8000
Cutting width on parallel fence	Schnittbreite mit Parallelführung	mm	1270	1270
Dust extractor inlet diameter on saw unit	Durchmesser Absaugstutzen des Sägeaggregats	mm	100	100
Motor power	Motorleistung	KW-(HP-PS)-Hz	4 - (5.5) - 50	4 - (5.5) - 50
Net weight	Nettogewicht	kg	800	480
Overall dimensions with seaworthy packing (machine body)	Abmessung mit seemäßiger Verpackung (Maschinengestell)	mm	2040 x 1170 x 1010	1670 x 1120 x 1140
Overall dimensions with seaworthy packing (sliding carriage)	Abmessung mit seemäßiger Verpackung (Wagen)	mm	3480 x 460 x 220	3480 x 460 x 220

OPTIONALS - WICHTIGSTES ZONSERZUBEHÖR

Mitre cutting unit

Rip cut unit

Gantry-mounted blade blade guard extractor outlet diam.80mm.

Cutting width on parallel fence 1,000 or 1,500 mm.

Max motor power 7.5 HP (5.5 KW)

Vorrichtung für Winkelschnitte

Vorrichtung für Parallelschnitte

Parallelogramm-Schutzhaube mit Absaugstutzdurchmesser 80mm.

Schnittbreite mit Parallelanschlag 1000 oder 1500 mm.

Max. Motorleistung 7,5 PS (5,5 KW)

In this catalogue, machines are shown with options, the firm reserves the right to modify technical specifications without prior notice, provided that such modifications do not affect safety as per E.C. certification.

In diesem Katalog sind die Maschinen mit Zonderzubehör dargestellt. Die Firma behält sich das Recht vor, die Daten und Maße ohne Verankündigung zu ändern, ohne dabei durch EG-Bescheinigung Sicherheit zu beeinflussen.



SCM has been an active force in the woodworking machinery sector for more than 40 years and represents the nucleus of SCM Group which now has a total of 2300 employees, 27 associate companies, 16 factories and an export which accounts for 70% of its production. All this makes SCM one of the world's top producers of woodworking equipment.

SCM produces the widest range of tooling machines for secondary wood machining, from classical machines to CNC work centres, to high production automated systems for the machining of solid wood. All SCM machines are designed with the aid of CAD (computer aided design) systems and manufactured using the most modern machining and control technology. Specialized technicians all over the world are able to supply the most comprehensive technical assistance and services for SCM customers because full use is made of a system of remote computerised diagnostics and of a network of peripheral spare parts warehouses. SCM's customers can moreover rely upon the Customer Satisfaction Service recently installed as a reference point covering all their requirements. **SCM** can also utilize the internal structures of SCM Group such as **CSR-Study and Research Consortium** and **CSR Training Centre**. CSR-Study and Research Consortium uses advanced experimental and an acoustic instrumentation laboratory fitted with a semianechoic room. This ensures that all machines satisfy the strictest international standards in terms of safety, ergonomics and environmental hygiene. **CSR-Training Centre**, a highly regarded training school prepares qualified operators for woodworking machinery from all over the world.

SCM ist seit über 40 Jahren als Hersteller von Holzbearbeitungsmaschinen tätig und bildet gleichzeitig den historischen Kern der gleichnamigen Gruppe. Diese gehört mit 2300 Beschäftigten, 27 angeschlossenen Firmen, 16 Produktionsstätten und einem Exportanteil von 70 % seiner Gesamtproduktion zu den weltgrößten Herstellern der Branche. **SCM** produziert die größte

Palette von Werkzeugmaschinen für die Weiterverarbeitung von Holz.

Die Konstruktion aller Maschinen erfolgt mit Hilfe von CAD-Systemen und die Produktion mit modernster Fertigungs- und Steuerungstechnik.

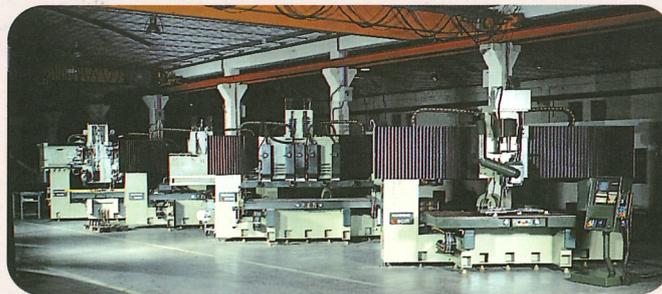
In der ganzen Welt sorgen spezialisierte SCM-Techniker für einen kompletten Kundendienst, der auch ein Ferndiagnose-System über Computer und ein engmaschiges Netz von Ersatzteilen Außenlagern umfaßt.

SCM-Kunden können nunmehr auch auf den kürzlich eingerichteten

Service "Zufriedene Kunden" zählen: Ein fester Ansprechpartner bei allen Belangen.

SCM kann auch von konzern eigenen Strukturen Gebrauch machen : **CSR - Consorzio Studi e Ricerche** und **CSR Training Centre**.

Das CSR - Consorzio Studi e Ricerche verfügt über modernste Versuchseinrichtungen und ein Lärmforschungslabor mit nahezu schalltotem Raum zur Geräuschpegeluntersuchung. Dadurch erfüllen sämtliche Maschinen auch die strengsten internationalen Sicherheits-, Ergonomie- und Umwelt- sowie Gesundheitsschutzvorschriften. Das CSR Training Centre ist eine Berufsschule zur Ausbildung von Fachleuten für die Holzindustrie aus aller Welt.





SCM - Via Casale, 450
47827 Villa Verucchio (RN) - Italia
Tel. 0541/674111 - Fax 0541/674274
E-mail: scm@woodwork.it